

**KÖZTES TEREK / SPAȚII INTERMEDIARE / SPACES IN BETWEEN
CONFERENCE PROGRAMME**

Thursday, 25 April					
17.00	Pre-conference event: Book launch Caius Dobrescu: <i>Praf în ochi, Moarte în ținutul secuilor, Recviem pentru nimeni</i> "Kájoni János" County Library, hosts: Zsuzsa Tapodi, Ingrid Tomonicska				
Friday, 26 April					
8.30-9.00	Registration				
9.00-9.30	Conference opening				
9.30-10.20	PLENARY LECTURE (AULA MAGNA) NAVRACSICS JUDIT: A TÖBBNYELVŰ NYELVI FELDOLGOZÁS ÖSSZETETTSÉGE				
10.20-10.50	Coffee break				
10.50-12.20	Panel 1: Kultúraközi terek, kisebbségi közösség Elnök: Abádi Nagy Zoltán Aula Magna	Panel 2: Kultúrterek, emigráció, utazás Elnök: Tapodi Zsuzsa Aula Bolyai	Panel 3: Identități, contacte Președinte: Anca Peiu Room: Revelatio	Panel 4: Nyelvpedagógia, nyelvhasználat Elnök: Magyarai Sára Room: Scientia	Panel 5: Identity, Culture, Argumentation, Language Acquisition Chair: Elena Buja Room: Concordia
10.50-11.10	Bíró Béla (Csíkszereda, RO): A kulturális relativizmus és a köztes terek	V. Szabó László (Veszprém, HU – Komárno, SK): Köztes (kultur)terek Márai Sándor <i>Egy polgár vallomásai</i> című önéletrajzi regényében	Valentin Trifescu (Miercurea-Ciuc, RO): Purgatoriul identității regionale. O abordare teoretică	Bartha Krisztina (Nagyvárad, RO): A kivételes hozzáférés tulajdonításának fejlődése kétnyelvű óvodásoknál	Gabriela Chefneux (Brașov, RO): Argumentation in Training Courses
11.10-11.30	Nagy Éva (Bukarest, RO): Kultúrák között. Magyarok a román fővárosban	Csiszár Gábor (Budapest, HU): Faludy és a szirének: egy visszautasítás története	Andrada Chișamera (Hurezani, RO): George Bacovia – influențe și afinități	Parapatics Andrea (Veszprém, HU): Nyelvi tudat és mentalitás: a nyelvjárási háttér hátrányairól és előnyeiről objektíven	Anna Babarczy, Andrea Balázs, Fruzsina Krizsai (Budapest, HU): Preschooler's Metaphor Comprehension – Methodological Issues in

					Experimental Pragmatics
11.30-11.50	Tódor Erika-Mária (Csíkszereda, RO): Hétköznapi nyelvhasználat	Lajos Katalin (Miercurea-Ciuc, RO): Otthon az idegenben – köztes terek az utazási irodalomban	Eliza Maria Biță (București, RO): Universul istratian – autobiografie sau autoficțiune?	Szász Mária-Magdolna (Debrecen, HU): Köztes terek, iskola és szülő kapcsolatok	Elena Buja (Brașov, RO): Caught between Two Worlds: a Non-Verbal Account of the First Bilateral “Exchanges” between France and the Joseon Kingdom (Korea)
11.50-12.10	Fazakas Noémi (Marosvásárhely, RO): Miccs és kürtőskalács – a MaghiaRomania Facebook-oldal multimediális vizsgálata	Marcin Grad (Varsó, PL): A valóság és a propaganda között. Lengyelország a magyar írók és újságírók szemében 1945-1960	Tomonicska Ingrid (Miercurea-Ciuc, RO): Debutul literar – între textul tipărit și cel digital	Oszkó Beatrix (Budapest, HU): Egy szlavóniai falu nyelvhasználatáról	Anca Bădulescu (Brașov, RO): Auschwitz: A Hell of a World
12.10-12.20	Vita	Vita	Discuții	Vita	Discussions
12.20-12.40	Coffee break				
12.40-14.10	Panel 6: Mapping Multilingualism in East-Central Europe Chair: Judit Navracscics	Panel 7: Átjárások, szövegek és világok Elnök: Bandi Irén	Panel 8: Discourse, Identity, Linguistic Education Chair: Enikő Tankó	Panel 9: Nyelv, tér, emlékezet Elnök: Lajos Katalin	Panel 10: Bilingualism, Multilingualism, Hybridity Chair: Tünde Nagy
12.40-13.00	Stijn Vervaeet (Oslo, N): The Multilingual Borderlands of Petar Milošević’s Novels: Revisiting Minority Language and Literature	Horváth Krisztina (Budapest, HU): Kettős állampolgárság – hibrid identitás Nina Yargekov <i>Double nationalité</i> című regényében	Cristina Silvia Vâlcea (Brașov, RO): Sharing the Indeterminate Space of Gender	Sorbán Angella (Kolozsvár, RO): Melyik utca? Melyik tér? Nyelvi tájkép és szóbeliség	Szilvia Bátyi (Veszprém, HU): Puzzling It Out: the Bilingualism Factor
13.00-13.20	Krisztina Rácz, Marija Mandić (Oslo, N – Belgrad, SRB): The Language of the Social Environment in the Context of Habsburg	Tapodi Zsuzsa (Csíkszereda, RO): A metalepszis az irodalomban, művészetben és a digitális világban	(skype) Ina Vishogradska-Meyer (Sofia, BG): In Between Words: Phonological Tools for Semantic Variation	Magyari Sára (Nagyvárad, RO): A városi temető mint köztes tér	Zsuzsanna Ajtony (Miercurea-Ciuc, RO): <i>Chuchotage</i> – Crossing the Borders in (Screen) Translation

	Educational Policy				
13.20-13.40	Mónika Dánél (Budapest, HU – Oslo, N): Re-mapping the National from Shared Transborder Spaces – The Novel as Pass(-)port (Andrea Tompa: <i>The Hangman's House</i>)	Ladányi István (Veszprém, HU): A folyóirat tere: az átjárás, az összenyitás és a folytonosság textuális és vizuális alakzatai az Új Symposion folyóiratban	Enikő Biró (Târgu-Mureș, RO): "Write in Hungarian ... you live in Transylvania, son!" – In-Between Identities in the Virtual Space	Bálint Blanka (Csíkszereda, RO): „Oly távol vagy tőlem és mégis közel” – Halottak online társaságában	Liana Muthu (Cluj-Napoca, RO): Deconstructing Language Borders through the Hybrid
13.40-14.00	(skype) Ágoston Berecz (San Domenico di Fiesole, IT): The Language of Street Signs in Dualist Transylvania and the Banat	Sóki Diána (Budapest, HU): Szövegbe épült kiállítás. A kiállítótér értelmezési lehetőségei egy kortárs regény és korának szövegvilága felől	Judit Bognárné Kocsis (Veszprém, HU): Linguistic Education Based on Understanding and Co-ordinate Relation	Tamás Dénes (Miercurea-Ciuc, RO): Virtuális emlékezhelyek	(skype) Evgeniia Molnar (Veszprém, HU): First Language Maintenance and/or Attrition: The Case of Russians living in Hungary
14.00-14.10	Discussions	Vita	Discussions	Vita	Discussions
14.10-15.10	Lunch				
15.10-16.00	PLENARY LECTURE (AULA MAGNA) CAIUS DOBRESCU: BRON/BROEN (PODUL) SAU FORȚA REGENERATOARE A CENTRULUI – SEMNIFICAȚIA EXPANSIUNII GLOBALE A UNUI SERIAL POLIȚIST DANEZO-SUEDEZ				
16.00-16.20	Coffee break				
16.20-18.10	Panel 11: Irodalomtanítás, olvasásszociológia Elnök: Balogh Andrea	Panel 12: Nyelvhasználat, nyelvi fejlesztés, identitás Elnök: Sorbán Angella	Panel 13: Granițe, tranziții, transgresiuni Președinte: Enikő Pál	Panel 14: The EFL Classroom, Language Policies Chair: Zsuzsanna Dégi	Panel 15: Vidékek, terek, migráció Elnök: Hubbes László Attila
16.20-16.40	Orbán Gyöngyi (Kolozsvár, RO): Etűd az irodalom oktatásához. Dialogikus olvasás a „beszélgető kultúra” folytonosságáért	Nagy Natália (Ungvár, UA): Diáknyelvi frazémák a magyar filológusok nyelvhasználatában	Adina Chirilă, Alexandru Gafton (Timișoara-Iași, RO): Ignorînd granițe tradiționale: Evoluția culturală prin prisma biologiei	Ágnes Sántha-Malomsocki, Kálmán Sántha (Veszprém, HU): Students' Beliefs on Classroom Didactics in the 21 st Century Classroom	Bodó Julianna (Csíkszereda, RO): Határátlépések a transznacionális migráció közegében. Székelyföldi tapasztalatok
16.40-17.00	Dani Erzsébet	Schmidt Ildikó (Budapest,	Erika-Mária Tódor	Gabriela Tutunea (Brașov,	Biró A. Zoltán

	(Debrecen, HU): A magyar és román irodalmi örökségek találkozási pontjai – egy olvasásszociológiai és befogadáselméleti kutatás vázlata	HU): Szülői vélekedések kétnyelvű gyermekek nyelvi fejlődéséről a nyelvfenntartás érdekében	(Miercurea-Ciuc, RO): Procedee translingvistice în conturarea portretului bi(multi)lingv, din romanul „Moarte în ținutul secuilor”, de Caius Dobrescu	RO): Humour in the Classroom	(Csíkszereda, RO): Köztes terek és narratívák
17.00-17.20	Kulcsár Sarolta (Újvidék, SRB): Repedések és szakadások – Köztes karakterek és terek a kortárs gyermekeknek szóló irodalmi szövegekben	Vígh-Szabó Melinda (Veszprém, HU): A finnugor népek identitása	Iulia Stoichiț (Brașov, RO): Tranziția în postcomunism din perspectiva revistelor literare. Studiu de caz: revista „Interval”	Tünde Nagy (Miercurea-Ciuc, RO): Words that Go Together: Teaching Collocations in the EFL Classroom	Silló Ágota (Debrecen, HU): Az önkéntesség és motivációinak interdiszciplináris megközelítése
17.20-17.40	Tekei Erika (Marosvásárhely, RO): Népmeseszövegek spontán és irányított változ(tat)ása – mediális határátlépések és köztességek	Zsolcsák Dimitrova-Edina (Szófia, BG): Az irányhármasság kifejezőeszközei a magyar nyelvben és bolgár megfelelőik	Alessandro Zuliani (Udine, IT): Proverbe dincolo de granițe: culegerea lui Iuliu Zanne în limba italiană	Gabriela Cusen (Brașov, RO): In Between Languages: Narrative Research into Learners’ Language ‘Space’	Sárosi-Blága Ágnes (Debrecen, HU): A köztes terek értelmezése vidékfejlesztési megközelítésben
17.40-18.00	Szabó Dóra, Dani Erzsébet (Debrecen, HU): Digitálistér-dimenzió a tanárképzésben: helyzetkép az osztatlan tanárképzésről	Szlama Gabriella Zsófia (Budapest, HU): Egy szoknya, egy nadrág és ami közte van – Társadalmi változások a pesti divat tükrében a 19-20. század fordulóján		(skype) Ed. M. Mambetaliev Askarbek (Veszprém, HU): The Top Factors Contributing to the Gap between De-jure and De-facto Language Policies: the Case of Bishkek and Veszprem	Nagy-Menyhárt Szidónia (Debrecen, HU): Átmenetek a munkamigrációban
18.00-18.10	Vita	Vita	Discuții	Discussions	Vita
18.30-	Organized travel to, and dinner at, Csíki Beer Manufacture, Sânsimion/Csíkszentsimon				

Saturday, 27 April					
9.00-9.30	Coffee				
9.30-10.20	PLENARY LECTURE (AULA MAGNA) ÁGNES PETHŐ: THEORIZING INTERMEDIALITY: FROM CROSSING BORDERS TO BEING IN-BETWEEN				
10.20-10.30	Coffee break				
10.30-12.00	Panel 16: Az emlékezet köztes terei Elnök: Egyed Emese Aula Magna	Panel 17: Of Other Spaces Chair: Boróka Prohászka-Rád Aula Bolyai	Panel 18: Jelenlét köztes terekben Elnök: Bence Erika Room: Revelatio	Panel 19: Transmediality, Crime Fiction Chair: Caius Dobrescu Room: Scientia	Panel 20: Forms of In-Betweenness in Film Chair: Ágnes Pethő Room: Concordia
10.30-10.50	Csata Adél (Kolozsvár, RO): A Magyar Athenastól az Új Magyar Athenasig. Benkő József és Szathmári Pap Mihály pótlásai mint köztes terek	Marcell Gellért (Budapest, HU): "A Third More Opulent": "Of Other Spaces" in King Lear	Crnkovity Gábor (Stara Moravica, SRB): A jelen a múlt és a fikcionalitás között	Sándor Kálai, Anna Keszeg (Debrecen, HU): Location Strategies in Kondor Vilmos's <i>Budapest Noir</i> and Its Adaptations	Katalin Sándor (Cluj-Napoca, RO): Intermediality and Metalepsis as "Passages" to "the Real" in Szabolcs Hajdu's Cinema
10.50-11.10	Pap Levente (Csíkszereda, RO): Fikció és realitás között: Báthory Gábor állítólagos sírverse	Melinda Szűts (Galway, IRL): In-Between Words and Movement: W. B. Yeats's Choreographic Composition in <i>The Dreaming of the Bones</i>	Sipos Erika (Csíkszereda, RO): Kosztolányi és Heidegger „dialógusa” a költői valamint a filozófiai létértelmezés játékterében	Péter Mészáros, Dorottya Molnár-Kovács (Debrecen, HU): Location Strategies in the Television Series <i>Aranyélet/Golden Life</i>	Judit Pieldner (Miercurea-Ciuc, RO): Anamorphosis as the Figuration of In-Betweenness in András Jeles's <i>Sinister Shadow</i>
11.10-11.30	Erdős Márton (Budapest, HU): A tudományos próza mint a történelmi emlékezet új köztes tere. Újragondolás és nemzeti kibeszélés lehetőségei a második világháborús	Boróka Prohászka-Rád (Miercurea-Ciuc, RO): The Realm In-Between Stage and Audience	Szilveszter László Szilárd (Kolozsvár, RO) : A kulturális emlékezet és szakrális jelenlét köztes terei Lászlóffy Aladár költészetében	Roxana Eichel (București, RO): Genre Transgressions in Romanian Contemporary Crime Fiction	Melinda Blos-Jáni (Cluj-Napoca, RO): Ecocriticism and Landscaping Gaze in Romanian Documentary Films

	magyar történelemről (1938-1944)				
11.30-11.50	Szabó Csaba (Csíkszereda, RO): Egy határrendezés visszhangja: zuglegetetésből nemzetközi botrány. Bezálogolás Súlyomtáron	Anca Peiu (București, RO): Between Traum(a) and (Meta)Fiction: Lost Cause Letters, Hunger and Parties in Modern Prose	Sándor Cecília (Budapest, HU): Székelyföldi kisebbségi identifikáció a köztesség szociokulturális terében	Simber Atay (Izmir, TR): <i>Killing Commendatore</i> In Between	Mihály Lakatos (Kolozsvár, RO): Between Video Game and Feature Film. The Intermedial and Interactive Narrative of <i>Bandersnatch</i>
11.50-12.00	Vita	Discussions	Vita	Vita	Discussions
12.00-12.20	Coffee break				
12.20-13.50	Panel 21: Identity In Between Chair: Vilma-Irén Mihály	Panel 22: A fordítás köztes terei Elnök: Ajtony Zsuzsanna	Panel 23 Irodalom, film, távlátkeresés Elnök: Pieldner Judit	Panel 24: Köztességek, idegenségek Elnök: Bíró Béla	Panel 25: A köztesség irodalmi alakzatai Elnök: Ladányi István
12.20-12.40	Szilárd Szentgyörgyi (Veszprém, HU): Identity Formation with Accents in American Movies	Somodi Júlia (Budapest, HU): A pragmatika és a fordítástudomány köztes terei (a japán-magyar nyelvpár viszonylatában)	Hlavacska András (Budapest, HU): A naplóregény hagyománya a Drakula-adaptációk tükrében	Abádi Nagy Zoltán (Debrecen, HU): „Nem írhatod le az összes fehér embert, ahogy ne bízz minden indiánban sem” – A radikális-humanista asszimiláció és a saját korrekcióján alapuló saját-kontra-más viszony köztes terei (E. L. Doctorow és Leslie Marmon Silko)	Gizinska Csilla (Varsó, PL): „Van egy ország”. Krzysztof Varga „magyar trilógiájának” Magyarországa
12.40-13.00	Noémi Albert (Pécs, HU): “A Multitude of Drops”: David Mitchell’s <i>Cloud Atlas</i> and the Subject as Liminal Space	Sárosi-Márdirosz Krisztina-Mária (Marosvásárhely, RO): A tolmács határhelyzetben – egy tolmács	Gelencsér Gábor (Budapest, HU): Szolgasors (A kiszolgáltatottság motívuma az 1956 utáni magyar adaptációkban)	Ajtay-Horváth Magda (Nyíregyháza, HU): A kivándorlóhajó mint a köztes lét szimbóluma	Novák Anikó (Újvidék, SRB): A köztesség alakzatai Tolnai Ottó műveiben

		tapasztalatai Daoud Hari <i>The Translator</i> című regénye alapján			
13.00-13.20	Iuliana Borbely (Oradea, RO): The Linguistic Image of "Remorse" in Hungarian and English	András Ferenc (Veszprém, HU): A műfordítás köztes terei	Egyed Emese, Láng Orsolya (Kolozsvár– Marosvásárhely, RO): Egész világ (nem) a mi birtokunk. Művészeti planetárium	Borbély András (Csíkszereda, RO): Formát adni a vágnak – esztétika és politika Schillernél	Bence Erika (Újvidék, SRB): Az árulás mint a magány és a félelem köztes tere
13.20-13.40	Éva Thun (Veszprém, HU): Teachers' Identities in the Post-Soviet Social Space in Hungary	Zopus András (Bukarest, RO): A kétnyelvű öröm köztes terei	Sárközy Réka (Budapest, HU): Az utca hírmondója	Nemes Krisztina (Veszprém, HU): Emlékezettérkép, irodalmi haza	Bandi Irén (Szófia, BG): Az emlékezéstől az elbeszélésig. Nadas Péter <i>Világló részletek</i> című művének köztes terei
13.40-13.50	Discussions	Vita	Vita	Vita	Vita
13.50-15.00	Lunch				
15.00-16.50	Panel 26: Irodalom és politika Elnök: Orbán Gyöngyi	Panel 27: Popular Literature, Cultural Discourses Chair: Krisztina-Mária Sárosi-Márdirosz	Panel 28: Procedee translingvistice Președinte: Enikő Pál	Panel 29: Between Two Worlds Chair: Magda Ajtay- Horváth	
15.00-15.20	Vallasek Júlia (Kolozsvár, RO): „Valamit csinálni kellene”. Stratégiák a köztes tér belakására a két világháború közötti „határon túli” irodalomban	Vilma-Irén Mihály (Miercurea-Ciuc, RO): Residual Narratives as Spaces In Between	Enikő Pál (Miercurea-Ciuc, RO): Împrumuturile lexicale ca spații intermediare de contacte interlingvistice. Note asupra problemei adaptării fonetice	Tamás Kisantal (Pécs, HU): Beyond Turns – In- Betweenness of the Contemporary Theory of History	
15.20-15.40	Albu-Balogh Andrea (Nagyvárad, RO): Kulturális határátlépések Molter Károly levelezésében	Júlia Fazekas (Budapest, HU): Popular Literature regarding Nineteenth Century Literary Journals	Grefelian Violeta-Cristina (Câmpulung Moldovenesc, RO): De la uzul lingvistic spre norma literară	Marija Mandić, Aleksandar Krel (Belgrad, SRB): Multilingualism in Ethnic Mimicry: Language Use of the	

				Banat German Speakers in the Aftermath of World War II	
15.40-16.00	Arany Zsuzsanna (Veszprém, HU): Kosztolányi Dezső irodalompolitikája a revíziós törekvések időszakában	Hubbes László Attila (Miercurea-Ciuc, RO): Vanguard-Lands and Impending Doom – Rhetoric of Imminence and Fences of the Realm in “Migrant Apocalypse” Discourses	Enikő Tankó (Miercurea-Ciuc, RO): Stimularea resurselor creative ale școlilor din România prin modele finlandeze de educație pentru creativitate	Andrea Sólyom (Miercurea-Ciuc, RO): The System of Prejudices among Hungarian Youth from Romania, Slovakia, Serbia and Ukraine	
16.00-16.20	Tóth Csilla (Budapest, HU): Az identitás válsága és narratív formák a két világháború közti magyar irodalomban	Romulus Bucur (Brașov, RO): Between Cultures, Between Modernity and Tradition, Between Censorship and Freedom of Creation: Translating Yeats in Communist Romania	Emilia Kelemen (Brașov, RO): Limba română folosită în scris de către elevi maghiari	Orsolya Jánosy (Debrecen, HU): The Multicultural Student Community of the University of Debrecen	
16.20-16.40		(skype) Gabriella Mádi (Veszprém, HU – Beregszász, UA): The Representation of the Characteristics of Minority Identity in Literature (Based on Péter Hunčík’s Novel “Borderline Case”)	Kinga Mária Hátsek (Miercurea-Ciuc, RO): Manualele digitale – spații intermediare pentru părinți	Edit-Mária Dánél (Miercurea-Ciuc, RO): Tadeusz Kantor: The Stages of Mediation in Self-Discovery	
16.40-16.50	Vita	Discussions	Discuții	Discussions	
16.50-17.00	Break				
17.00-18.00	Roundtable of book presentations, conference closing (Aula Magna)				